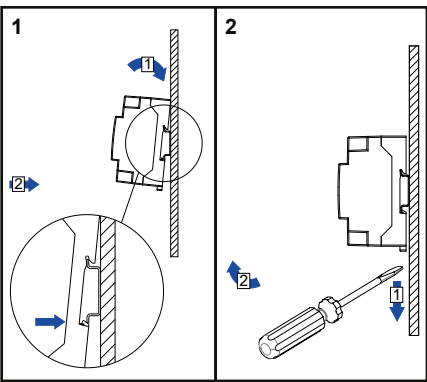
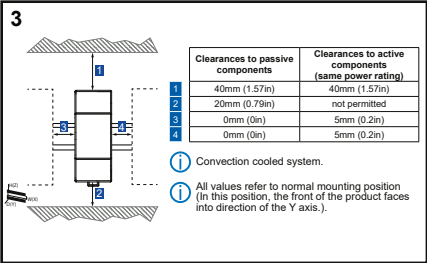
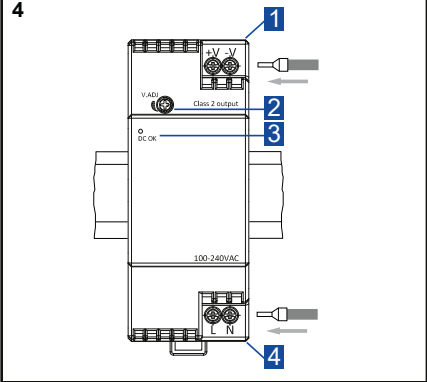


DE	Sicherheits- & Einbauanleitung
EN	Safety & Installation Sheet
IT	Istruzioni per il montaggio e la sicurezza
ES	Instrucciones de seguridad y montaje
ZH	安全与安装说明
JP	安全および設置シート
PT	Ficha de segurança e instalação



5	All terminals	ø [mm]	ø [mm]	ø [mm]	ø [mm]	L [mm]	Screwdriver (type & size)
		0,5-2,5	0,5-2,5	0,25-1,5	0,25-1,5	4-5	SL 0,6x3,5

*The ferrules must be selected to match the stripping length.

Information in anglo-american system on the first page.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Gefahr durch Stromschlag

Die Nichtbeachtung der folgenden Punkte kann zu Stromschlag, Feuer, schweren Unfällen oder Tod führen.

- Schalten Sie vor Installations-, Wartungs- oder Servicearbeiten die Eingangsspannung ab, und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Schließen Sie zuerst den Schutzleiter (gelb/grün) an. Wenn Sie das Produkt ausbauen, trennen Sie den Schutzleiter als letztes ab.
- Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern, wie z. B. Schrauben oder Metallspäne.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung oder in einer Umgebung, in der Kondensation auftreten kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Bedienpersonal vor versehentlichem Kontakt mit energie-führenden Teilen geschützt ist.
- Verwenden Sie bei Arbeiten am Produkt nur isolierte Werkzeuge.
- Das Gerät muss in einem Schutzgehäuse oder Schaltschrank installiert werden, zu dem nur Fachpersonal Zugang hat.
- In die elektrische Installation der Zielapplikation muss ein allpoliger Netzschalter integriert werden. Mit dem allpoligen Netzschalter werden alle Außenleiter gleichzeitig von der Stromversorgung getrennt.

WARNUNG

⚠ Richtige Handhabung des Produkts

Für einen einwandfreien und sicheren Betrieb der Produkte ist es erforderlich, dass Transport, Lagerung, Aufstellung, Montage, Installation, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung sachgemäß erfolgen. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden. Die Hinweise in der zugehörigen Dokumentation sind zu beachten.

- Lesen Sie die zugehörige technische Dokumentation aufmerksam durch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Das Gerät darf nur von geschultem Personal installiert und betrieben werden.

⚠ Verbrennungsgefahr

Je nach den Umgebungsbedingungen kann die Gehäusetemperatur sehr hohe Werte erreichen.

- Berühren Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Berühren Sie das Gerät nach dem Trennen von der Stromversorgung erst dann, wenn es einige Minuten lang abgekühlt ist.

⚠ Verwendung von Drittanbieterprodukten

Werden Produkte und Komponenten von Drittanbietern zur Leistungs- oder Spannungserhöhung, Pufferung (Primär- oder Sekundärseite), EMV-Filterung, Redundanz oder zum Lastschutz verwendet, müssen diese vom Hersteller zugelassen sein.

⚠ Verbotene elektrische/mechanische Veränderungen

Das Produkt darf in keiner Weise elektrisch oder mechanisch verändert werden. Solche Veränderungen können zu tödlichen Verletzungen und zu Sachschäden führen.

VORSICHT

⚠ Länderspezifische Vorschriften beachten

Ergänzen Sie zur Produktdokumentation sind bei der Installation des Gerätes die jeweiligen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

⚠ Ablauf der Herstellergarantie

Das Netzgerät ist wartungsfrei. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Beim Öffnen des Gehäuses erlischt die Herstellergarantie.

⚠ Temperaturbeständigkeit von Kupferkabeln

Verwenden Sie nur Kupferkabel, die auf mindestens 90 °C ausgelegt sind.

⚠ Einbau des Haupt-/Leistungsschalters

Der Haupt- oder Leistungsschalter muss in der Nähe des Geräts angebracht werden.

⚠ Funkenblitz vermeiden

Vor dem Anschließen oder Trennen des Geräts muss die Eingangsspannung abgeschaltet sein, und die Eingangscondensatoren müssen sich entladen haben (mindestens 1 Minute).

- 2. Beschreibung der Bedien- und Anschlüsselemente**
- Siehe Bild 4.
- Schraubklemme, DC-Ausgang
 - Ein-Gang-Potentiometer zur Einstellung der Ausgangsspannung
 - Grüne Status-LED DC-OK
 - Schraubklemme, AC- oder DC-Eingang

Parameter	Wert	Anforderung
Ausgangsspannung	nom. 24V _{DC}	
Einstellbereich	24...28V _{DC}	
Ausgangsstrom	nom. 1,25A	
Eingangsspannung AC	nom. 100...240V _{AC} max. 85...264V _{AC}	
Eingangsspannung DC	nom. 150...300V _{DC} max. 120...373V _{DC} 0,64A	externe DC-Sicherung erforderlich 100...240V _{AC}
Eingangsstrom	TT, TN	
Wechselstromnetz	max. 47...63Hz	
Frequenzbereich	nom. 30W	
Ausgangsleistung	min. 0,8W/°C _{amb}	120V _{AC} >55 °C _{amb}
Leistungsminde rung	min. 0,8W/°C _{amb}	240V _{AC} >55 °C _{amb}
Umgebungstemperatur	max. -20...+70 °C _{amb}	
Relative Betriebsfeuchtigkeit	max. 90%	IEC 60068-2-30, nicht kondensierend
Betriebshöhe	nom. 3000m ü. NN	
Verschmutzungsgrad	2	
Abmessungen (BxHxT)	36mm x 91mm x 50,6mm	ohne DIN-Schiene
Gewicht	max. 120g	
DIN-Schientypen	TH 35-7,5, TH 35-15	IEC/EN 60715
Schutzart	IP 20	IEC 60529
Schutzklasse	II	IEC 61140
Überspannungskategorie IEC 62368-1 (Ed.2)	II	<3000m ü. NN
Integrierte Eingangsicherung	1,6A an L-Pin	nicht DC-fähig, nicht durch den Benutzer austauschbar
Empfohlene DC-Sicherung	1,6A Träge	

1. Indicaciones generales de seguridad

⚠ Peligro de descarga eléctrica

Si no se respetan las siguientes indicaciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios, accidentes graves o incluso la muerte.

- Desconecte la tensión de entrada antes de llevar a cabo la instalación, el mantenimiento o la revisión y protéjalos frente a la reconexión involuntaria.
- Conecte la puesta a tierra (amarillo/verde) en primer lugar. Si desinstala el producto, desconecte la puesta a tierra en último lugar.
- No permita que se introduzcan objetos extraños, como tornillos o virutas metálicas.
- No utilice el dispositivo en un entorno húmedo ni en un entorno en el que es probable que haya condensación.
- Asegúrese de que el personal operativo está protegido frente al contacto accidental con componentes portadores de energía.
- Utilice solo herramientas aisladas cuando trabaje con el producto.
- El dispositivo debe instalarse en una carcasa protectora o un armario de mandos al que solo tenga acceso el personal cualificado.
- Debe incorporarse un interruptor principal onnipolar en el sistema eléctrico de la aplicación de destino. El interruptor principal onnipolar debe desconectar todos los conductores de fase del suministro de forma simultánea.

ADVERTENCIA

⚠ Manipulación correcta del producto

Para que los productos funcionen de manera adecuada y segura, se deben transportar, configurar, montar, instalar, poner en funcionamiento, utilizar y mantener correctamente. Deben respetarse las condiciones ambientales permitidas. Deben seguirse las instrucciones indicadas en la documentación relacionada.

- Lea atentamente la documentación técnica relacionada.
- Verifique si el dispositivo presenta daños antes de o colocar en funcionamiento.
- Solo deberá instalar y utilizar el dispositivo el personal cualificado.

⚠ Peligro de quemaduras

Dependiendo de las condiciones ambientales, la carcasa puede alcanzar temperaturas muy elevadas.

- No toque el dispositivo durante el funcionamiento.
- Cuando se haya desconectado de la fuente de alimentación, no lo toque hasta que se haya enfriado durante unos minutos.

⚠ Uso de productos de terceros

Si se utilizan productos y componentes de terceros para el aumento de la potencia o la tensión, la amortiguación (lado primario o secundario), el filtro de compatibilidad electromagnética, las redundancias o para el seguro de carga, deben estar recomendados o aprobados por el fabricante.

⚠ Modificaciones eléctricas o mecánicas prohibidas

El producto no debe sufrir ningún tipo de modificación eléctrica ni mecánica. Las modificaciones pueden provocar lesiones mortales y daños materiales.

PRECAUCIÓN

⚠ Respete los reglamentos específicos del país

Además de la documentación del producto, se deberán respetar los reglamentos pertinentes específicos del país para la instalación del dispositivo.

⚠ Caducidad de la garantía del fabricante

La fuente de alimentación no necesita mantenimiento. Solo el fabricante podrá llevar a cabo las reparaciones. Si se abre la carcasa, se anulará la garantía del fabricante.

⚠ Resistencia térmica de los cables de cobre

Utilice únicamente cables de cobre que resistan al menos 90 °C.

⚠ Posición de montaje del interruptor o disyuntor

El interruptor o disyuntor deben montarse cerca del equipo.

⚠ Cómo evitar las chispas

Conecte y desconecte el dispositivo cuando se haya apagado la tensión de entrada y los condensadores de entrada se hayan descargado (espere al menos 1 minuto).

2. Descripción de los elementos de funcionamiento y conexión

Véase la imagen 4.

- Terminal con rosca, salida de CC
- Potenciómetro de giro único para ajustar la tensión de salida
- Indicador de estado CC-OK verde
- Terminal con rosca, entrada de CA o CC

Parâmetro	Valor	Condição
Tensão de saída	nom. 24 V _{DC}	
Intervalo de ajuste	24...28 V _{DC}	
Corrente de saída	nom. 1,25 A	
Tensão de entrada CA	nom. 100...240 V _{CA} máx. 85...264 V _{CA}	
Tensão de entrada CC	nom. 150...300 V _{CC} máx. 120...373 V _{CC} 0,64 A	Se requiere fusible CC externo
Corriente de entrada	máx. 0,64 A	100...240 V _{CA}
Sistemas eléctricos de CA	TT, TN	
Potência de frequência	máx. 47...63 Hz	
Potência de saída	nom. 30 W	
Redução de potência	min. 0,8 W/°C _{amb}	120 V _{CA} >55 °C _{amb}
Temperatura ambiente	min. 0,8 W/°C _{amb}	240 V _{CA} >55 °C _{amb}
Humidade de funcionamento relativa	máx. 90 %	IEC 60068-2-30, sin condensación
Altitude de funcionamento	nom. 3000 m s. n. m.	
Grado de contaminación	2	
Dimensões (An x AL x P)	36 mm x 91 mm x 50,6 mm	sin carril DIN
Peso	max. 120 g	
Tipos de carriles DIN	TH 35-7,5, TH 35-15	IEC/EN 60715
Classe de protecção	IP 20	IEC 60529
Clase de protección	II	IEC 61140
Categoria de sobretenção IEC 62368-1 (Ed.2)	II	<3000 m s. n. m.
Fusível de entrada integrado	1,6 A en pin L	sin capacidad CC, no reemplazable por el usuario
Se recomenda fusible CC	1,6 A de acción lenta	

1. Instruções gerais de segurança

⚠ Perigo devido a choque elétrico

O incumprimento dos seguintes pontos pode resultar num choque elétrico, incêndio, acidentes graves ou morte.

- Desligar a tensão de entrada antes dos trabalhos de instalação, manutenção ou serviço e proteja-la contra a religação não intencional.
- Ligar primeiro o condutor de proteção de ligação à terra (amarelo/verde). Se desinstalar o produto, desligar o condutor de proteção de ligação à terra em último lugar.
- Evitar a entrada de objetos estranhos, como parafusos ou lascas de metal.
- Não utilizar o dispositivo num ambiente húmido ou num ambiente onde é provável que ocorra condensação.
- Certificar-se de que o pessoal que vai operar no equipamento está protegido contra o contacto accidental contra sistemas energizados.
- Do trabalhar com o produto, utilizar apenas ferramentas isoladas.
- O dispositivo deve ser instalado numa caixa de proteção ou num armário de controlo ao qual apenas pessoal qualificado tenha acesso.
- Deve ser incorporado um interruptor geral na instalação elétrica da aplicação alvo. O interruptor geral deve desligar simultaneamente todos os condutores de fase da alimentação.

AVISO

⚠ Manuseamento adequado do produto

O funcionamento sem falhas e seguro dos produtos requer transporte, armazenamento, configuração, montagem, instalação, colocação em funcionamento, operação e manutenção adequados. Devem ser respeitadas as condições ambientais permitidas. Devem ser respeitadas as instruções indicadas na respetiva documentação.

- Leia atentamente a respetiva documentação técnica.
- Verifique se o dispositivo apresenta danos antes de o colocar em funcionamento.
- O dispositivo apenas deve ser instalado e operado por pessoal qualificado.

⚠ Perigo de queimaduras

Dependendo das condições ambientais, a caixa pode atingir temperaturas muito elevadas.

- Não tocar no dispositivo durante o seu funcionamento.
- Assim que o dispositivo for desligado da fonte de alimentação, não tocar no mesmo durante alguns minutos até que tenha arrefecido.

⚠ Utilização de produtos de terceiros

Caso sejam utilizados produtos e componentes de terceiros para o aumento da potência ou tensão, amortecimento (lado primário ou secundário), filtragem EMI, redundâncias ou para a proteção de carga, os mesmos devem ser aprovados pelo a fabricante.

⚠ Modificações elétricas/mecânicas proibidas

O produto não pode ser modificado de qualquer forma, elétrica ou mecanicamente. As modificações podem resultar em ferimentos fatais e danos materiais.

CAUDADO

⚠ Respetar os regulamentos específicos de cada país

Para além da documentação do produto, devem ser respeitados os regulamentos específicos de cada país para a instalação do dispositivo.

⚠ Validade da garantia do fabricante

A fonte de alimentação não precisa de manutenção. As reparações apenas podem ser realizadas pelo fabricante. A abertura da caixa anula a garantia do fabricante.

⚠ Resistência à temperatura dos cabos de cobre

Utilizar apenas cabos de cobre adequados a temperaturas de, pelo menos, 90 °C.

⚠ Posição de montagem do interruptor/disjuntor

O interruptor ou disjuntor deve ser montado perto do equipamento.

⚠ Evitar faíscas

Ligar ou desligar o dispositivo apenas depois da tensão de entrada ter sido desligada e os condensadores de entrada terem descarregado (pelo menos 1 minuto).

- 2. Descrição dos elementos de funcionamento e de ligação**
- Ver imagem 4.
- Terminal de parafuso, saída CC
 - Potenciômetro de uma volta para ajustar a tensão de saída
 - LED verde de indicação do estado CC como OK
 - Terminal de parafuso, entrada CA ou CC

Parâmetro	Valor	Condição
Tensão de saída	nom. 24 V _{DC}	
Intervalo de ajuste	24...28 V _{DC}	
Corrente de saída	nom. 1,25 A	
Tensão de entrada CA	máx. 85...264 V _{CA}	
Tensão de entrada CC	nom. 150...300 V _{CC} máx. 120...373 V _{CC} 0,64 A	fusível CC externo necessário
Corrente de entrada	máx. 0,64 A	100...240 V _{CA}
Sistemas de alimentação CA	TT, TN	
Intervalo de frequência	máx. 47...63 Hz	
Potência de saída	nom. 30 W	
Descarga de potência	min. 0,8 W/°C _{amb}	120 V _{CA} >55 °C _{amb}
Temperatura ambiente de funcionamento	min. 0,8 W/°C _{amb}	240 V _{CA} >55 °C _{amb}
Humidade relativa de funcionamento	máx. 90 %	IEC 60068-2-30, sem condensação
Altitude de funcionamento	nom. 3000 m ASL	
Grau de poluição	2	
Dimensões (AxLxP)	36 mm x 91 mm x 50,6 mm	s/ calha DIN
Peso	max. 120 g	
Tipos de calhas DIN	TH 35-7,5, TH 35-15	IEC/EN 60715
Grau de proteção contra a entrada	IP 20	IEC 60529
Classe de proteção	II	IEC 61140
Categoria de sobretenção IEC 62368-1 (Ed.2)	II	<3000 m ASL
Fusível de entrada integrado	1,6 A no pino L	sem capacidade CC, não pode ser substituído pelo utilizador
Fusível CC recomendado	1,6 A de ação lenta	

1. Avvertenze generali per la sicurezza

⚠ Pericolo causato da scarica elettrica

Il mancato rispetto dei punti seguenti può avere come conseguenza una scarica elettrica, incendi, infortuni gravi o la morte.

- Sc Collegare la tensione in ingresso prima dell'installazione, della manutenzione o di interventi di riparazione e impedire il ricollegamento accidentale.
- Collegare il connettore di protezione (giallo/verde) al primo. Quando si disinstalla il prodotto, scollegare il connettore di protezione per ultimo.
- Evitare l'intrusione di corpi estranei, come parafus o trucioli metallici.
- Non azionare il dispositivo in un ambiente umido o in un ambiente in cui è possibile la formazione di appannamento o condensa.
- Assicurarsi che l'operatore sia protetto da contatto accidentale con parti conduttrici di corrente.
- Durante i lavori sul prodotto utilizzare esclusivamente utensili isolati.
- Il dispositivo deve essere installato in un involucro protettivo o in un armadietto al quale può accedere solo personale qualificato.
- Nell'impiego elettrico dell'applicazione target deve essere presente un interruttore di rete onnipolare, che ha il compito di scollegare contemporaneamente tutti i conduttori di fase dell'alimentazione.

AVVERTENZA

⚠ Manipolazione corretta del prodotto

Il funzionamento corretto e sicuro del prodotto presuppone che le operazioni di trasporto, immagazzinamento, posizionamento, montaggio, installazione, messa in funzione, uso e manutenzione siano eseguite in modo conforme alle disposizioni. Occorre rispettare le condizioni ambientali consentite. Occorre rispettare le istruzioni e la documentazione correlata.

- Leggere con attenzione la documentazione tecnica correlata.
- Verificare se il dispositivo non sia danneggiato prima di metterlo in funzione.
- Il dispositivo può essere installato e utilizzato soltanto da personale istruito.

⚠ Pericolo di ustioni

La temperatura dell'involucro esterno può subire forti aumenti in funzione delle condizioni ambientali.

- Non toccare il dispositivo mentre è in funzione.
- Dopo aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione elettrica, non toccarlo finché non si è raffreddato per alcuni minuti.

⚠ Utilizzo di prodotti di terzi

Se si utilizzano prodotti e componenti di terzi per aumentare la potenza o la tensione, per il tamponamento (lato primario o secondario), il filtraggio CEM, le ridondanze o per la protezione del carico occorre l'approvazione di il produttore.

⚠ Divieto di apportare modifiche elettriche/meccaniche

Non è ammesso apportare modifiche elettriche o meccaniche di alcun tipo al prodotto. Le modifiche possono causare lesioni mortali o danni materiali.

ATTENZIONE

⚠ Rispettare le normative specifiche del proprio Paese

Oltre alla documentazione del prodotto, si richiede di osservare le normative specifiche del proprio Paese relative all'installazione del dispositivo.

⚠ Decadenza della garanzia del costruttore

L'alimentatore non richiede manutenzione. Le riparazioni possono essere effettuate soltanto dal costruttore. L'apertura dell'involucro comporta la decadenza della garanzia del costruttore.

⚠ Resistenza alla temperatura dei cavi in rame

Utilizzare esclusivamente cavi in rame resistenti almeno a una temperatura di 90 °C.

⚠ Posizione di montaggio di interruttore/interruttore automatico

L'interruttore o l'interruttore automatico deve essere montato accanto all'apparecchiatura.

⚠ Evitare la formazione di scintille

Collegare o scollegare il dispositivo solo dopo aver scollegato la tensione in ingresso e dopo che i condensatori si siano scaricati (almeno 1 minuto).

- 2. Descrizione degli elementi di comando e collegamento**
- Vedere figura 4.
- Morsetta a vite, uscita DC
 - Potenzionometro monogiro per la regolazione della tensione in uscita
 - LED di stato DC-OK verde
 - Morsetta a vite, ingresso AC o DC

Parâmetro	Valore	Condição
Tensão em saída	nom. 24 V _{DC}	
Tensione in uscita	nom. 24...28 V _{DC}	
Intervalo di regolazione	24...28 V _{DC}	
Corrente in uscita	nom. 1,25 A	
Tensione in ingresso AC	nom. 100...240 V _{AC} máx. 85...264 V _{AC}	
Tensione in ingresso DC	nom. 150...300 V _{DC} máx. 120...373 V _{DC} 0,64 A	necessario fusibile DC esterno
Corrente in ingresso	máx. 0,64 A	100...240 V _{AC}
Sistema di alimentazione AC	TT, TN	
Gamma di frequenza	max. 47...63 Hz	
Potenza in uscita	nom. 30 W	
Derating potenza	min. 0,8 W/°C _{amb}	120 V _{AC} >55 °C _{amb}
Temperatura ambiente	min. 0,8 W/°C _{amb}	240 V _{AC} >55 °C _{amb}
Umidità dell'aria relativa	max. 90%	IEC 60068-2-30, senza condensa
Altitudine operativa	nom. 3000 m s.l.m.	
Grado di inquinamento	2	
Dimensioni (LxAlxP)	36 mm x 91 mm x 50,6 mm	senza guida DIN
Peso	max. 120 g	
Tipi di guide DIN	TH 35-7,5, TH 35-15	IEC/EN 60715
Classe di protezione IP	IP 20	IEC 60529
Classe di protezione	II	IEC 61140
Categoria di sovratensione IEC 62368-1 (Ed. 2)	II	<3000 m s.l.m.
Fusibile in ingresso integrato	1,6 A nel pin L	non compatibile DC, non sostituibile dall'utente
Fusibile DC raccomandato	1,6 A ritardato	